



## Thông Báo Về Quyền Và Trách Nhiệm

### 1. TRÁCH NHIỆM CỦA GIA ĐÌNH

Tôi/Chúng Tôi hiểu rằng là người tham gia Chương Trình Hỗ Trợ Thuê Nhà, Tôi/Chúng Tôi cần tuân thủ một số quy tắc và điều lệ. Việc không tuân thủ các quy tắc và điều lệ này sẽ dẫn tới việc chấm dứt tư cách tham gia Chương Trình Hỗ Trợ Thuê Nhà của Tôi/Chúng Tôi.

### 2. NGHĨA VỤ CỦA GIA ĐÌNH

#### Gia đình phải:

- A. Cung cấp bất kỳ thông tin nào được Ủy Ban Nhà Ở hoặc HUD (Bộ Phát Triển Nhà Ở và Đô Thị) xác định là cần thiết trong quá trình điều hành chương trình, bao gồm việc nộp minh chứng được yêu cầu về tình trạng công dân hoặc tình trạng nhập cư hợp lệ. “Thông tin” bao gồm bất kỳ loại giấy chứng nhận, công bố hoặc tài liệu được yêu cầu nào, được sử dụng với mục đích chứng minh tính đủ điều kiện ban đầu và tái kiểm tra định kỳ hoặc tái kiểm tra tạm thời thu nhập và thành phần gia đình. Tất cả thay đổi về thu nhập cần được báo cáo trong vòng mười (10) ngày trong thời gian tái chứng nhận, bắt đầu từ khi tiếp nhận hồ sơ tái chứng nhận và kết thúc vào ngày tái chứng nhận có hiệu lực.
- B. Cung cấp và xác minh Số An Sinh Xã Hội, ký và nộp đơn đồng ý để lấy thông tin.
- C. Cung cấp thông tin đầy đủ và chính xác.
- D. Chịu trách nhiệm cho những hư hại theo Tiêu Chuẩn Chất Lượng Nhà Ở và/hoặc các đồ dùng hỏng hóc do gia đình gây ra và cho phép Hội Đồng Gia Cư được thanh tra căn hộ tại những thời điểm thích hợp và sau khi có thông báo phù hợp tuân thủ yêu cầu của HUD về việc thanh tra.
- E. Thông báo cho Ủy Ban Nhà Ở và chủ nhà bằng văn bản, ít nhất 30 ngày trước khi trả lại căn hộ hoặc chấm dứt hợp đồng thuê nhà sau kỳ hạn thuê thứ nhất của hợp đồng.
- F. Gửi trực tiếp hoặc gửi qua đường bưu điện tới Ủy Ban Nhà Ở một bản sao của thông báo thu hồi nhà của chủ nhà trong vòng mười (10) ngày từ khi nhận được thông báo.
- G. Gia Đình sử dụng căn hộ với mục đích cư trú. Căn hộ phải là nơi cư trú duy nhất của Gia Đình. Trẻ em phải cư trú trong căn hộ 51% thời gian trong năm (186 ngày) để được coi là thành viên hộ gia đình. Địa chỉ căn hộ không được sử dụng làm địa chỉ gửi thư bởi bất kỳ người nào khác ngoài những thành viên trong gia đình đã được chấp thuận.
- H. Đề nghị, bằng văn bản, tới Ủy Ban Nhà Ở để được chấp thuận việc thêm thành viên gia đình, bao gồm trẻ được bảo dưỡng, hoặc hộ lý tại gia **trước khi** chuyển họ vào căn hộ được hỗ trợ.
- I. Báo cáo với Ủy Ban Nhà Ở bằng văn bản về việc sinh đẻ, nhận nuôi, hoặc được tòa án trao quyền giám hộ đối với một trẻ em, trừ trường hợp là trẻ được bảo dưỡng, trong vòng mười (10) ngày kể từ khi có sự thay đổi.
- J. Thông báo cho Ủy Ban Nhà Ở bằng văn bản trong vòng mười (10) ngày nếu bất kỳ thành viên nào không còn cư trú trong căn hộ.
- K. Đảm bảo rằng nếu gia đình tổ chức bất cứ hoạt động sinh lời hợp pháp nào tại căn hộ, thì những hoạt động đó đều đã được chủ nhà cho phép và phù hợp với mục đích sử dụng căn hộ ban đầu của gia đình.
- L. Cung cấp thông tin hoặc giấy chứng nhận chứng minh rằng gia đình đang sống trong căn hộ hoặc liên quan tới sự vắng mặt của gia đình trong căn hộ. Nếu thời gian vắng mặt kéo dài hơn 30 ngày, gia đình buộc phải thông báo cho Ủy Ban Nhà Ở bằng văn bản trong vòng mười (10) ngày kể từ khi vắng mặt. Nếu có bất kỳ thành viên nào của gia đình vắng mặt tại căn hộ hơn 186 ngày, thì tư cách thành viên hộ gia đình của “thành viên vắng mặt” đó sẽ bị chấm dứt.
- M. Có ít nhất một thành viên gia đình là công dân Mỹ, có quốc tịch Hoa Kỳ hoặc có tình trạng nhập cư hợp lệ theo định nghĩa của HUD.
- N. Xác minh với Ủy Ban Nhà Ở rằng gia đình đã gửi (những) đề nghị đến chủ nhà nhằm giải quyết một vấn đề Thanh Tra Nhà Ở.

#### Gia Đình không được:

- O. Thực hiện bất cứ vi phạm nghiêm trọng hoặc lặp lại nào đối với hợp đồng thuê nhà (diễn hình như không trả tiền thuê nhà, phá hoại tài sản, hoặc các hành động liên quan tới tội phạm bạo lực hoặc ma túy).
- P. Cho các bên không thuộc thành phần hộ gia đình thuê lại, nhượng lại hợp đồng thuê căn hộ, chuyển nhượng căn hộ hoặc cho thuê bất kỳ phần nào của căn hộ.
- Q. Sở hữu hoặc có lợi ích trong căn hộ.
- R. Thuê căn hộ từ chủ nhà là bố/mẹ, con cái, ông/bà, cháu, anh/chị của bất kỳ một thành viên nào trong gia đình.
- S. Tham gia vào các hoạt động tội phạm liên quan tới ma túy hoặc bạo lực.
- T. Nhận bất kỳ khoản trợ cấp nhà ở nào khác cho cùng một căn hộ. Không một thành viên gia đình nào, kể cả những người trong độ tuổi vị thành niên, có thể được liệt kê là thành viên của một hộ gia đình khác cũng nhận hỗ trợ thuê nhà từ HUD, như nhà ở thu nhập thấp.
- U. Cố ý làm sai lệch thông tin về thu nhập hoặc thành phần gia đình.
- V. Thực hiện bất kỳ hành vi lạm dụng, gian lận, hối lộ và phạm tội hoặc tham nhũng nào liên quan tới Chương Trình Hỗ Trợ nhà Ở. Hành vi này bao gồm việc “các khoản trả thêm” hoặc “thanh toán phi pháp” cho chủ nhà.



**3. LÝ DO CHẤM DỨT/TỪ CHỐI HỖ TRỢ**

- A. Khi người nộp đơn nợ Ủy Ban Nhà Ở hoặc bất kỳ Cơ Quan Nhà Ở nào (PHA) khác tiền thuê nhà hoặc các khoản khác.
- B. Khi gia đình không bồi thường hoặc không tuân thủ các điều kiện trong hợp đồng hoàn trả ký kết với Ủy Ban Nhà Ở hoặc bất kỳ Cơ Quan Nhà Ở nào khác đối với các khoản nợ của gia đình.
- C. Khi bất kỳ thành viên nào của gia đình bị buộc phải rời khỏi nhà ở hỗ trợ liên bang trong vòng mười (10) năm qua.
- D. Khi Ủy Ban Nhà Ở hoặc bất kỳ PHA nào từng chấm dứt hỗ trợ theo chương trình Chứng Nhận/Phiếu Trợ Cấp cho bất kỳ thành viên gia đình nào trong vòng mười (10) năm qua.
- E. Khi bất kỳ thành viên gia đình nào tham gia vào các hoạt động tội phạm bạo lực hoặc liên quan đến ma túy.
- F. (1) Nếu lỡ hai cuộc hẹn được lên lịch trình mà không đưa ra được lý do phù hợp, không báo trước cho Ủy Ban Nhà Ở trong thời gian mười hai tháng. (2) Không cho phép Ủy Ban Nhà Ở San Diego (SDHC) thanh tra căn hộ tại những thời điểm thích hợp và sau khi có thông báo phù hợp đáp ứng yêu cầu của HUD về việc thanh tra. (3) Không liên lạc với SDHC nhằm lên lại lịch trình kiểm tra, hoặc nếu gia đình lỡ/hủy hẹn ba cuộc hẹn điều tra.
- G. Khi gia đình không tuân theo bất kỳ điều kiện nào của Chương Trình Hỗ Trợ Thuê Nhà.
- H. Nếu gia đình có hành vi đe dọa, lăng mạ hoặc bạo lực đối với viên chức của Ủy Ban Nhà Ở, dưới hình thức văn bản hoặc lời nói, lạm dụng thể chất hoặc sử dụng những lời nói được coi là lăng mạ hoặc được sử dụng để lăng mạ hoặc hăm dọa.
- I. Khi gia đình vi phạm một trong những Trách Nhiệm Của Gia Đình được nêu trên.
- J. Khi gia đình hiện đang không cư trú trong một căn hộ bảo trợ và không nộp Đơn Đề Nghị Phê Duyệt Thuê Nhà trong thời hạn của Phiếu Trợ Cấp Gia Cư Tự chọn.
- K. Khi bất kỳ thành viên gia đình nào lạm dụng rượu, làm ảnh hưởng tới sức khỏe, sự an toàn hoặc sự an bình của những cư dân khác.
- L. Nếu bất kỳ thành viên nào bị buộc tội sản xuất hoặc điều chế ma túy đá vi phạm luật pháp Tiểu Bang hoặc Liên Bang.
- M. Khi bất kỳ thành viên nào phải tuân thủ yêu cầu ghi danh suốt đời theo một chương trình ghi danh tội phạm tình dục của Tiểu Bang.
- N. Khi gia đình cho phép những người không có trong hợp đồng thuê nhà sử dụng căn hộ được hỗ trợ làm địa chỉ gửi thư.

**4. NƠI Ở HỢP LÝ**

(Những) người khuyết tật có quyền yêu cầu Ủy Ban Nhà Ở cấp miễn trừ chính sách hoặc thủ tục làm nơi ở phù hợp với tình trạng của mình, để họ có thể tiếp cận và tận dụng đầy đủ chương trình này.

Bằng việc ký vào phần này Tôi/Chúng Tôi xác nhận rằng Tôi/CHÚNG TÔI đã đọc và hiểu tất cả những Nghĩa Vụ của Tôi/Chúng Tôi trong Chương Trình Hỗ Trợ Thuê Nhà. Tôi cũng hiểu rằng **TẤT CẢ** những thành viên gia đình, dù là người trưởng thành hay vị thành niên, đều có trách nhiệm tuân thủ những nguyên tắc này.

Chữ Ký X \_\_\_\_\_ Ngày \_\_\_\_\_

Chữ Ký X \_\_\_\_\_ Ngày \_\_\_\_\_

Chữ Ký X \_\_\_\_\_ Ngày \_\_\_\_\_

Chữ Ký X \_\_\_\_\_ Ngày \_\_\_\_\_

**Nếu quý vị không hiểu mẫu này, vui lòng nhờ người biên dịch cho quý vị và ký vào chúng nhận dưới đây:**

<p>Xác Nhận của Người Dịch:</p> <p>Tôi xác nhận rằng Tôi, _____, đã dịch các thông tin trên.</p> <p>_____</p> <p>Chữ Ký <span style="float: right;">Ngày</span></p>	
---	--